

Л.А. Смирнова

Сатпаев университет, Казахстан, г. Алматы,
e-mail: smirnovalyudmila@hotmail.com

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С СОЮЗАМИ AS IF И AS THOUGH

Настоящая статья посвящена сложным конструкциям с союзами *as if* и *as though*, которые в лингвистической литературе трактуются по-разному. Семантическая неоднозначность союзов *as if* и *as though* позволяет исследователям считать придаточные предложения, вводимые ими, придаточными нереального сравнения, придаточными образа действия или придаточными нереального сравнения и образа действия. С синтаксической точки зрения рассматриваемые конструкции охватывают предложения с придаточным предикативным, обстоятельственным и аппозитивным, причем каждый синтаксический тип предложений, как правило, рассматривается отдельно. Автору статьи представляется правомерным квалифицировать конструкции с союзами *as if* и *as though* как сложные предложения с нереальным сравнением на том основании, что в семантической структуре союзов присутствуют семы сравнения, предположения и условия. Метод трансформаций, а также анализ лексического наполнения сложных предложений, их грамматических характеристик и пунктуационных особенностей позволяют прийти к выводу, что придаточные в них характеризуются синкретизмом значений: наряду с нереальным сравнением они могут выражать значения образа действия, причины, цели, уступки и качественной характеристики. Автор предлагает считать семантический синкретизм придаточных, оформленных союзами *as if* и *as though*, отличительным признаком конструкций с нереальным сравнением, что дает еще одно основание выделить их в отдельную группу.

Ключевые слова: нереальное сравнение, сложные предложения, предикативные придаточные, обстоятельственные придаточные, аппозитивные придаточные, синкретизм.

L.A. Smirnova

Satbayev University, Almaty, Kazakhstan,
e-mail: smirnovalyudmila@hotmail.com

Semantic and Syntactic Peculiarities of Complex Sentences with the Conjunctions *as if* and *as though*

This paper is devoted to complex constructions with the conjunctions *as if* and *as though*, which are viewed differently by different scholars. The semantic ambiguity of the conjunctions *as if* and *as though* enables the linguists to define the subordinate sentences introduced by these conjunctions as the subordinate clauses of unreal condition, of manner or of manner and unreal condition. Syntactically the constructions under analysis embrace sentences with the predicative, adverbial and appositive subordinate clauses, which, as a rule, are analyzed as separate syntactic types. The author of the article considers it expedient to qualify constructions under analysis as complex sentences with unreal comparison on the ground that the semantic structure of the conjunctions contains the semes of comparison, supposition and condition. The transformation method, as well as the analysis of lexical factors, grammatical and punctuation peculiarities, has made it possible to state that these subordinate clauses are characterized by a semantic syncretism: alongside with the meaning of unreal comparison they can express manner, cause, purpose, concession and qualitative characteristics. The author claims that semantic syncretism of the subordinate clauses introduced by the conjunctions *as if* and *as though* can be considered a distinctive feature of the constructions with unreal comparison, which allows to combine them into a separate group.

Key words: unreal comparison, complex sentences, predicative clauses, adverbial clauses, appositive clauses, syncretism.

Л.А. Смирнова

Сәтбаев университеті, Қазақстан, Алматы қ.,
e-mail: smirnovalyudmila@hotmail.com**As if және as though жалғауларымен жасалатын күрделі сөйлемдердің синтаксистік-семантикалық ерекшеліктері**

Мақала лингвистикалық әдебиеттерде әртүрлі түсіндірілетін *as if* және *as though* жалғаулықтары арқылы жасалатын күрделі конструкциялар жайлы қарастырады. *As if* және *as though* жалғаулықтарының семантикалық екіұштылығы зерттеушілерге бағыныңқы сөйлемдерді нақты емес салыстыру элементтері бар бағыныңқы сөйлемдер мен іс-қимыл сипаттағы бағыныңқы сөйлемдер ретінде қарастыруына мүмкіндік береді. Синтаксистік тұрғыдан алғанда, қарастырылып отырған конструкциялар предикаттық, пысықтауыштық және аппозитивтік бағыныңқы сөйлемдерді қамтиды және сөйлемдердің әрбір синтаксистік түрі жеке қарастырылады. Мақала авторы *as if* және *as though* жалғаулықтары арқылы жасалатын конструкцияларды нақты емес салыстыру элементтері бар күрделі сөйлемдер ретінде қарастыру заңдылық деп есептейді. Себебі жалғаулықтардың семантикалық құрылымында салыстыру, болжам және шарттылық семалары кездеседі. Өзгеру тәсілі, сонымен қатар күрделі сөйлемдердің лексикалық, грамматикалық және пунктуациялық ерекшеліктеріне жасалынған талдау бағыныңқы сөйлемдердің мағыналық синкретизм арқылы сипатталатынын көрсетеді: нақты емес салыстырулармен қатар олар іс-қимыл сипаты, себеп, мақсат, келісім және сапалық сипаттамаларды да білдіре алады. Автор *as if* және *as though* жалғаулықтары арқылы жасалатын бағыныңқы сөйлемдердің мағыналық синкретизмі нақты емес салыстыруы бар конструкциялардың айрықша белгісі деп қарастыруды ұсынады, ал бұл оларды жеке топ ретінде бөліп қарастыруға негіз бар екенін білдіреді.

Түйін сөздер: шынайы емес салыстыру, күрделі сөйлемдер, предикаттық бағыныңқы сөйлемдер, пысықтауыштық бағыныңқы сөйлемдер, аппозитивтік бағыныңқы сөйлемдер, синкретизм.

Введение

Предложения с союзами *as if* и *as though* постоянно находятся в поле зрения исследователей. Это связано с тем, что, во-первых, эти союзы характеризуются широкой синтаксической комбинаторикой: они могут использоваться с прилагательными, причастиями, предложными сочетаниями, инфинитивными, причастными оборотами, а также вводить придаточные предложения. Во-вторых, эти союзы отличаются семантической синкретичностью, что позволяет высказываниям, оформленным ими, передавать тонкие оттенки значений. В-третьих, несмотря на большее количество исследований, посвящённых союзам *as if* и *as though*, до сих пор остаётся много спорных моментов, касающихся их семантики, типов придаточных предложений, вводимых этими союзами, видо-временных форм глаголов-сказуемых в них, а также пунктуации.

В лингвистической литературе союзы *as if* и *as though* трактуются как маркеры сравнительных предложений (Блох, 1983; Кобрин, Корнеева, 1986), маркеры компаративных кластеров (Гукетлова, 2018), модификаторы сравнения (Буглак, 2012), знаки кажимости (Арутюнова, 1999), знаки нереального сравнения (Каверина, 2011). М.Я. Блох считает, что в предложениях с этими союзами в имплицитной форме представ-

лено условие (Blok, 1983:197), а самим союзам присуще значение сравнения (Blok, 1983:324). Анализ словарных дефиниций данных союзов подтверждают наличие в их семантической структуре несколько сем. Рассмотрим следующие словарные статьи.

as if/as though = in a way that suggests that something is true, used to suggest a possible explanation for something, although you do not think that this is the actual explanation (Longman Advanced American Dictionary, 2001)

as if/as though = in the same way as (NTC's Beginner's Dictionary of American English Usage, 1991)

as if = as it would be if, as one would do if (Webster's Ninth New Collegiate Dictionary, 1991)

Очевидно, что в союзах *as if* и *as though* присутствует семы способа действия, сравнения, предположения и условия. Поскольку способ совершения действия может выражаться через сравнение, а предположение и условие не являются реально существующими действиями, для удобства анализа материала эти четыре семы можно свести к двум – сравнения и нереальности.

Семантическая неоднозначность союзов *as if* и *as though* обуславливает существование разных подходов к определению статуса придаточных предложений, оформленных ими. Наиболее распространённой является точка зрения, согласно которой структуры с союзами *as if* и *as*

though считаются предложениями с нереальным сравнением (Иванова, 1981; Николаева, 2014; Буглак, 2012; Guirk, 1982). Существует и другое мнение, в соответствии с которым они относятся к придаточным образа действия (Close, 1979). М.Я. Блох объединяет адвербиальные придаточные, вводимые союзами *as if* и *as though*, в одну группу обстоятельственных предложений образа действия и сравнения, поскольку они квалифицируют действие или событие, выраженное в главном предложении (Blok, 1983:323). Интересна трактовка подобных конструкций в русском и немецком языках не в качестве отдельного типа предложений, а как разновидности сложных предложений с другими придаточными (Румянцева, Рахметова, 2011). Те исследователи, которые анализируют предложения по аналогии с членами предложения, полагают, что придаточные с союзами *as if* и *as though* могут быть предикативными и обстоятельственными сравнения (Каушанская, 1973; Камянова, 2017), а также аппозитивными (Кобрина, Корнеева, 1986). Сложность в определении статуса придаточных предложений с союзами *as if* и *as though* заключается, на наш взгляд, в разнообразии их семантики и в их способности находиться в разных синтаксических отношениях с главным предложением.

Эксперимент

Цель настоящей статьи – определить синтаксико-семантические особенности сложных предложений с союзами *as if* и *as though*. Материалом для анализа послужили более 800 примеров из произведений современных английских и американских авторов.

Исходя из того, что в семантической структуре союзов *as if* и *as though* присутствуют семы сравнения и нереальности, представляется правомерным семантически квалифицировать сложные предложения с этими союзами как предложения нереального сравнения. Одним из подтверждений этого являются конструкции, в которых союз *as if*, вводящий придаточное предложение, коррелирует с союзом *as*, используемым в главной части предложения, что позволяет рассматривать *as ... as if* в качестве сравнительного парного союза по аналогии с союзом *as ... as*.

The small of my back aches and my cheeks felt as hot as if I'd just gotten back from a run ... (AA 94)

Еще одним основанием, позволяющим трактовать рассматриваемые конструкции в качестве сложных предложений с нереальным сравнением, является то, что придаточное, вводимое союзом *as if*, может находиться в сочинительной связи с придаточным сравнения, оформленным парным сравнительным союзом *as... as*.

I felt as alone as I'd ever felt in my life, as if I didn't exist. (PC 324)

Вместе с тем, в лингвистической литературе отмечается способность нереального сравнения семантически осложняться другими отношениями (Хлебникова, 2005; Александрова, 1985; Вальваков, 2011). Дополнительные оттенки значений, а также факторы, под влиянием которых они реализуются в сложных предложениях нереального сравнения, будут подробно описаны при рассмотрении различных синтаксических типов этих конструкций.

Анализ материала показал, что с синтаксической точки зрения придаточные, вводимые союзами *as if* и *as though*, могут быть предикативными, обстоятельственными и аппозитивными. Союзы *as if* и *as though* в них одинаково частотны и встречаются в семантически идентичных контекстах. Глаголы-сказуемые в придаточных предложениях могут выражаться формами прошедшего времени (простой, длительной, перфектной) активного и пассивного залога, сочетанием модальных глаголов *would*, *could*, *might* с инфинитивом и, очень редко, формой настоящего времени (менее 4%). В приведенном ниже примере сказуемое придаточного предложения имеет форму настоящего времени, поскольку обозначает ситуацию, близкую к реальной, что подтверждается последующим контекстом. Миссис Колифф – публичное лицо. Она достаточно известная журналистка, внучка конгрессмена, постоянно находится под пристальным вниманием общественности. В результате ее читателям кажется, что они знают о ней не меньше, чем обычно знают о людях, с которыми тесно знакомы.

Mrs. Cauliff, I feel as though I know you," she said. "I've seen you on television, and I read your column, and over the years I have read about you and how your grandfather brought you up after your parents died" (HC 81).

Рассмотрим разные синтаксические типы сложных предложений нереального сравнения.

Предложения, в которых придаточные с *as if* и *as though* находятся в сочинительных отношениях с именной частью сложного сказуемого не оставляют сомнений в том, что эти придаточные являются предикативными. В следующем примере придаточное *as though he was looking for a fight with his mother* стоит в однородном ряду с прилагательными *anxious* и *angry*, которые являются предикативами в составе сложного именного сказуемого.

The funny thing was that he sounded anxious to see Nick, and yet angry too, and as though he was looking for a fight with his mother (DS 274)

В главной части сложных предложений с придаточным предикативным используется глаголы бытия и чувственного восприятия *to be*, *to look*, *to feel*, *to sound*, *to smell*, *to seem*. Если подлежащим главного предложения является формальное *it*, в придаточной части выражается предположение о каких-то действиях или состояниях, возможных или невозможных, которые позволяют оценить конкретную ситуацию.

It was as though their little family had solidified in the past few days (DS 409)

It looked as if Elaine Boldt had systematically prepared the apartment for a long absence (B14)

Если подлежащее главного предложения обозначает лицо, придаточное содержит предположение об определенном физическом или психологическом состоянии человека, а также каких-то особенностях его внешнего вида.

She sounded as if she were feeble and might want to weep (B 9)

She looked as though she were going to have a stroke and fall dead at his feet (DS 419)

She looked as though she'd just dyed her hair because her scalp was faintly pink (AA 179)

Сравнение приведенных выше предложений со структурами типа *acted as if* и *as though* подтверждает мнение М.Я. Блоха о том, что придаточные предикативные имеют адвербиальный характер (Blok, 1983: 313). Конкретизировать адвербиальный характер придаточных позволяет следующая конструкция.

Why did she still feel like this? As though he were still the old Tom, as though ... she always felt the same thrill, the same excitement, the same pleasure in just looking at him, holding him, just knowing he was all right and still hers (DS 56)

Героине кажется, что больной человек, который постепенно теряет память, превращается в ребенка и живет в своем, недоступном другим мире, остается тем Томом, которого она очень любила, за которого вышла замуж наперекор всем препятствиям и от которого родила сына. Ей кажется, что она по-прежнему ощущает трепет, волнение, удовольствие от того, что просто смотрит на него, обнимает его и знает, что все в порядке и он принадлежит ей. Придаточное, вошедшее союзом *as though*, дает качественную характеристику ее состояния и является ответом на вопрос: *What did she feel like?* Другими словами, будучи предикативным придаточным синтаксически, оно передает значение образа действия. Вместе с тем, союз *as though* актуализирует в этой конструкции и значение нереального сравнения, поскольку внутренние ощущения героини противопоставляются реальной ситуации, что дает основание утверждать, что сложные предложения с придаточными предикативными передают синкретичное значение нереального сравнения и образа действия.

Результаты анализа обстоятельственных сложных предложений с союзами *as if* и *as though* методом трансформаций свидетельствуют о том, что в их придаточных наряду со значением нереального сравнения могут выражаться значения образа действия, причины, цели и уступки.

Значение образа действия в придаточной части определялось с помощью метода подстановки в главное предложение выражения *in such a way*, которое эксплицирует способ совершения действия.

She spoke as though she'd never progressed beyond the age of six; a breathy wispy tone, softly modulated, perhaps especially cultivated to soothe distressed beasts (B110)

She spoke in such a way as though she'd never progressed beyond the age of six; a breathy wispy tone, softly modulated, perhaps especially cultivated to soothe distressed beasts

Еще одним свидетельством наличия в придаточном предложении значения образа действия является возможность задать вопрос *How did she speak?*, ответом на который и будет данное сложное предложение. Кроме этого, имеются примеры, в которых в главном предложении присутствуют лексические элементы, сигнализирующие о том, что придаточное указывает на способ совершения действия, выраженного в главном. В следующем предложении таким сигналом служит наречие *so*.

I took her to a grocery store and she walked the aisles with this testing sort of posture, placing the balls of her feet just so, as if she were wading a creek (AT 123).

В главном предложении таких конструкций часто употребляются глаголы поведения (*to act, to behave*), глаголы, вводящие прямую или косвенную речь, которые на самом деле описывают речевое поведение говорящего (*to say, to talk, to speak, to reply, to remark, to state, to add*), а также глаголы, выражающие определенные поведенческие проявления (*to look at, to stare at, to eye, to browse, to smile, to laugh, to move*). Придаточные со значением образа действия обозначают качественную характеристику действий, выраженных этими глаголами. Глаголы поведения занимают особое место в этой группе, так как, являясь синсемантическими, то есть информативно недостаточными, делают придаточное со значением образа действия обязательным компонентом сложного предложения.

... he acted as if I were crazy, reading significance into the situation when there wasn't any (AA 19)

Следует особо отметить, что сема сравнения союзов *as if* и *as though* в этих предложениях не нивелируется, поскольку способ действия выражается через воображаемое сравнение с типичными для определенной ситуации внешними признаками.

It was just a rental, but she had fixed up the little yard as if she owned it ... (AT 118)

В этом предложении идет речь об очень внимательном и заботливом отношении героини к арендованному дворику: обычно так заботливо люди относятся к тому, чем владеют.

Сложные предложений, в придаточных которых присутствует значение причины, выделялись с помощью трансформации замены союзов *as if* и *as though* причинным союзом *because*.

She ... turned off the lamp next to her as if it was bothering her eyes (PC 268)

She ... turned off the lamp next to her because it was bothering her eyes.

Возможность постановки вопроса *Why did she turn off the lamp next to her?* подтверждает наличие в придаточном предложении причинного значения.

Причина, выраженная в предложениях с союзами *as if* и *as though*, может быть возможной,

как в приведенном выше предложении, или нереальной, как в следующем предложении.

She suddenly felt uncomfortable, as though people were watching her through the walls (DS 187)

Совершенно очевидно, что никто не мог наблюдать за героиней сквозь стены, хотя у нее и были подобные ощущения.

В главном и придаточном предложениях нередко используются словосочетания, которые привычно ассоциируются как следствие и причина: *to look abraded and dirty – to kneel on a rough dirty surface, to be able to visualize something – to have powers of clairvoyance, to feel annoyed – to fail at something, to sound out of breath – to have to run, to feel chilled and achy – to come down with the flu, etc.*

Anderson's jeans were wet, and her shoes were caked with mud and grass, as if she had fallen down at some point (PC 434)

Кроме этого, в главном предложении часто встречаются глаголы чувственного восприятия *to look, to feel, to sound* в сочетании с прилагательными (*uneasy, achy, dirty, guilty, tired, proud, superior*) и причастиями прошедшего времени (*shocked, annoyed, thwarted, puzzled, surprised, thrilled, outraged, amused*), глаголы и глагольные сочетания, выражающие поведенческие проявления (*to look at something closely, to gape at somebody round-eyed, to look up, to look around, to glance at with curiosity, to glance around, to glance toward, to nod, to pause, to smile, to give somebody a long stare, to give a quick smile, to give the eyebrows a lift, to wear a thrilled look, to flash a weak smile*), а также глаголы речевого поведения, которые сопровождаются наречиями или предложными сочетаниями (*to say something slowly and carefully, to say it simply, to speak in a hoarse whisper, to reply in a relaxed way*), квалифицирующими способ совершения действия.

He looks guilty, as if my problems were somehow his fault (PC 122)

He glanced at it with curiosity as if he'd never known a woman with a business card before (B 92)

She paused, as if what she had to say next was very hard (PC 369)

He said it very simply as though it were something he accepted, not something he cried about (DS 369)

Следует подчеркнуть, что, хотя группы глаголов, которые встречаются в сложных предложениях с причинным значением и значением

образа действия, в основном совпадают, есть существенное различие в их синтагматике: в придаточных с причинным значением за этими глаголами, как правило, следуют слова или словосочетания, описывающие характер совершения действия. Второстепенным дифференцирующим признаком двух семантических типов рассматриваемых предложений можно считать пунктуацию. Приведенные примеры свидетельствуют о том, что придаточные с причинным значением значительно чаще отделяются запятой от главного предложения по сравнению с придаточными со значением образа действия.

Наряду с лексическими и пунктуационными имеются и грамматические сигналы причинного значения придаточных с союзами *as if* и *as though*: глагол-сказуемое в них зачастую употребляется в перфектной форме, эксплицируя тем самым логический ход развития событий, а именно предшествование причины следствию.

It was darker down here, as though the utilities had been cut back for the sake of economy (C 60)

She sounded out of breath, as though she'd had to run for the phone (B 12)

Также как и в придаточных со значением образа действия, в придаточных с причинным значением сохраняется семантика нереального сравнения, поскольку говорящий высказывает предположение о воображаемой причине на основе сопоставления конкретных состояний или действий с обычными, общепринятыми их проявлениями.

Значительно реже обстоятельственные предложения нереального сравнения, вводимые союзами *as if* и *as though*, могут иметь значения уступки и цели. Трансформация замены союзов *as if* и *as though* союзом *though* и одновременная замена отрицательной формы глагола-сказуемого на его положительную форму доказывают наличие в придаточном уступительного значения.

"We spoke on the phone," he said to me, as if I didn't remember (PC 328)

"We spoke on the phone," he said to me though I remembered.

Следует отметить, что лексическое наполнение такого рода придаточных достаточно однотипно: в них употребляются глаголы *to hear*, *to see*, *to remember*, *to guess*, *to doubt* в отрицательной форме прошедшего простого или перфектного времени и выражается действие или состояние, противоположное реальному и очевидному.

Как правило, главное и придаточное предложения разносубъектны, главное вводит прямую речь и отделяется от придаточного запятой.

"I'm working in the garden" she said, as if I hadn't guessed (D 143)

В этом примере женщина собирается работать в саду, когда неожиданно появляется ее гостья – частный детектив. Естественно, что рабочая одежда, башмаки, заляпанные грязью, и садовый инвентарь в руках говорят сами за себя, что подтверждает содержание придаточного предложения. Тем не менее, женщина сообщает: «Я работаю в саду». Это не особо информативное на первый взгляд утверждение передает ее отношение к гостье. И читателям, и сыщице понятно, что женщина не испытывает никакой радости при виде детектива, не имеет никакого желания разговаривать с ней и не собирается приглашать ее в дом. Таким образом, придаточное, вводимое союзом *as if*, несет не столько информативную, сколько интерпретативную нагрузку, указывая на избыточность информации, выраженной прямой речью, и помогая интерпретировать эту избыточность.

Наличие целевого значения в придаточных с союзами *as if* и *as though* подтверждается трансформацией опущения союзов и замены сказуемого инфинитивом цели.

He nodded, pressing his fingers into his eye sockets as though he could force the tears back (AA 190)

He nodded, pressing his fingers into his eye sockets to force the tears back.

Интересно, что в данных сложных предложениях главное и придаточное обычно односубъекты и в придаточном предложении часто употребляются модальные глаголы *could*, *might*, а также глагол *to mean*.

I could not help but scan the crowd as if I might find him ... (PC 323)

He leaned toward me slightly as though he meant to confide some incredible regimen of denial and self-abuse (AA 49)

Наряду с предикативными и обстоятельными связями в сложных предложениях с союзами *as if* и *as though* могут реализовываться и определительные, а точнее аппозитивные связи. Придаточное предложение в этом случае раскрывает предположительное значение антецедента, который выражается существительными широкой семантики. В пред-

ложениях рассматриваемого типа в качестве antecedента используются существительные *look, air, tug, anticipation*, причем придаточное предложение всегда отделяется от главного запятой. Возможность замены союза *as though* в приведенном ниже предложении союзом *that* обуславливает правомерность рассмотрения придаточного предложения в качестве аппозитивного.

She felt a strange tug this morning, as though she shouldn't be going (DS 104)

She felt a strange tug this morning that she shouldn't be going.

Определенный интерес представляет следующий пример, в котором придаточное определительное, вводимое союзом *that*, указывает на источник определенного состояния, а придаточное аппозитивное, вводимое союзом *as if*, дает качественную характеристику этому состоянию.

He had the blank, plastic look that death sometimes brings, as if the human face were no more than an empty page on which the lines of emotion and experience are transcribed and then erased (D 34)

В образном представлении говорящего лицо мертвого человека выглядит как пустой лист, на котором отражаются, а потом стираются эмоции и опыт.

Результаты и обсуждение

Несмотря на свою синтаксическую неоднородность, рассматриваемые сложные конструкции имеют целый ряд сходств. Придаточные предложения в них вводятся союзами *as if* и *as though* и имеют значение нереального сравне-

ния, что обусловлено наличием сем сравнения и предположения в семантической структуре этих союзов. Вместе с тем, придаточные, независимо от их типа, характеризуются синкретизмом значений, поскольку в них наряду с нереальным сравнением могут выражаться и другие оттенки значений. Кроме этого, глаголы-сказуемые в них употребляются в одинаковых видо-временных формах. Все это позволяет объединить все сложные конструкции с союзами *as if* и *as though* в отдельную группу – сложные предложения с нереальным сравнением.

Заключение

Сложные предложения с союзами *as if* и *as though*, которые в данной статье трактуются как сложные предложения с нереальным сравнением, характеризуются различными синтаксическими связями и разнообразием семантики, реализующейся в них. С синтаксической точки зрения придаточные, оформленные союзами *as if* и *as though*, могут быть предикативными, обстоятельственными и аппозитивными. Семантически им присущ синкретизм значений: наряду с нереальным сравнением придаточные могут передавать значения образа действия, причины, цели, уступки и качественной характеристики. Уточнить их семантику помогают лексическое наполнение главного и придаточного предложений, комбинация видо-временных форм глаголов сказуемых в них и в некоторых случаях пунктуация. Союзы *as if* и *as though* употребляются в сложных предложениях практически с одинаковой частотностью, они идентичны с семантико-функциональной точки зрения и их выбор скорее всего определяется авторскими предпочтениями.

Список сокращений

- AA Sue Grafton. "A" is for Alibi. – New York: Holt, Rinehart and Winston. – 1982. – 209 с.
 PC Patricia Cornwell. Black Notice. – London: Warner Books. – 2001. – 466 с.
 DS Danielle Steel. Season of Passion. – New York: Dell Publishing. – 1989. – 432 с.
 C Sue Grafton. "C" is for Corpse. – New York: Henry Holt and Company. – 1986. – 181 с.
 B Sue Grafton. "B" for Burglar. – New York: Holt, Rinehart and Winston. – 1985. – 186 с.
 AT Anne Tyler. A Patchwork Planet. – New York: A Fawcett Book. – 1999. – 288 с.
 D Sue Grafton. "D" is for Deadbeat. – New York: Henry Holt and Company. – 1987. – 184 с.
 HC Mary Higgins Clark. Before I say Good-Bye. – New York: Pocket Books. – 2001. – 371 с.

Литература

- Blokh M.Y. A. Course in Theoretical English Grammar. – Москва: Высшая школа, 1983. – 383 с.
- Kobrina N.A., Korneyeva E.A., Ossovskaya M.I., Guzeyeva K.A. An English Grammar. Syntax. – Москва: Просвещение, 1986. – 160 с.
- Гукетлова А.Х. О семантике маркеров компаративных кластеров в английском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – №4 (82), Ч. 2. – С. 346-351.
- Буглак С.И. Предложения с нереальным сравнением в современном английском языке // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2012. – № 2, Т 2. – С. 60-63.
- Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – 2-е изд., исп. – М: Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
- Каверина О.А. Роль союзов в модусной категоризации действительности // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета Сер. Филология. – Иркутск, 2011. – № 3 (15). – С. 28-36.
- Иванова И.П., Бурлакова В.В., Поцепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. – М: Высшая школа, 1981. – 285 с.
- Николаева А.В. Синонимика конструкций ирреального сравнения в английском языке // Известия Южного Федерального университета. – Филологические науки. – Ростов-на-Дону. – № 3. – 2014. – С. 114-121.
- Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A University Grammar of English. – М: Высшая школа, 1982. – 391 с.
- Close R.A. A Reference Grammar for Students of English. – М: Просвещение, 1979. – 352 с.
- Шубин Э.П., Сытель В.В. Грамматика английского языка для средней школы. – М.: Просвещение, 1975. – 320 с.
- Румянцова М.В., Рахметова А.А. Сложноподчиненные предложения с придаточной частью сравнительной в русском и немецком языках. // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №4 (134). – 2011. – С. 179-182.
- Каушанская В.Л., Ковнер Р.Л., Кожевникова О.Н., Прокофьева Е.В., Райнес З.М., Сквирская С.Е., Цырлина Ф.Я. A Grammar of the English Language. – М.: Просвещение, 1973. – 319 с.
- Камянова Т. Г. Грамматика английского языка: теория и практика. Часть 1. Теоретическая грамматика. – М.: Эксмо, 2017. – 1024 с.
- Хлебникова М.В. Сравнительные конструкции и их синонимика в русском и английском языках: Дисс. канд. филол. наук. – Ростов-на-Дону, 2005. – 142 с.
- Александрова С.Я. Семантический анализ сложноподчиненных предложений с придаточными, вводимыми союзами as if и as though // Сб. научн. трудов МГПИИЯ им. М.Тореза. – Вып. 247. – М., 1985. – С. 86-96.
- Вальваков Р.В. Английские сложноподчиненные предложения с придаточными, вводимыми союзами as if и as though в функционально-семантическом аспекте // Вестник Кыргызско-Российского славянского университета. Серия Языкознание. – Бишкек, 2011. – Том 11. – №1. – С. 78-82.

References

- Aleksandrova S.Ja. (1985). Semanticheskij analiz slozhnopodchinennyh predlozhenij s pridatochnymi, vvodimymi sojuzami as if i as though [A semantic analysis of complex sentences with the subordinate clauses introduced by the conjunctions as if and as though]. Sb. nauchn. trudov MGPIIJa im. M.Toreza. Vyp. 247. Moskva. Pp. 86–96. (In Russian)
- Arutjunova N.D. (1999). Jazyk i mir cheloveka [Language and human world]. 2-e izd, isp. Moskva: Jazyki russkoj kul'tury, 896 p. (In Russian)
- Blokh M.Y. (1983). A Course in Theoretical English Grammar. Moskva: Vysshaja shkola, 383 p.
- Buglak S.I. (2012). Predlozhenija s nereal'nym sravneniem v sovremennom anglijskom jazyke. [Sentences with unreal comparison in Modern English]. Vestnik Cherepoveckogo gosudarstvennogo universiteta. No 2, V 2. Pp. 60-63.
- Close R.A. (1979). A Reference Grammar for Students of English. Moscow: Prosveshhenie, 352 p.
- Guketlova A.H. (2018). O semantike markerov komparativnyh klasterov v anglijskom jazyke [On the semantics of the comparative clusters in the English Language]. Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. No 4 (82), Ch. 2. Pp. 346-351. (In Russian)
- Hlebnikova M.V. (2005). Sravnitel'nye konstrukcii i ih sinonimika v russkom i anglijskom jazykah. [Comparative constructions and their synonymic relations in the Russian and English languages]. Diss. kand. filol. nauk. Rostov-na-Donu, 142 p. (In Russian)
- Ivanova I.P., Burlakova V.V., Pocepov G.G. (1981). Teoreticheskaja grammatika sovremennogo anglijskogo jazyka [Theoretical grammar of modern English]. Moskva: Vysshaja shkola, 285 p. (In Russian)
- Kamjanova T.G. (2017). Grammatika anglijskogo jazyka: teorija i praktika [Grammar of the English language: theory and practice]. Chast' 1. Teoreticheskaja grammatika. Moskva: Jeksmo, 1024 p. (In Russian)
- Kaushanskaja V.L., Kovner R.L., Kozhevnikova O.N., Prokof'eva E.V., Rajnes Z.M., Skvirskaja S.E., Cyrlina F.Ja. (1973). A Grammar of the English Language. Moscow: Prosveshhenie, 319 p.
- Kaverina O.A. (2011). Rol' sojuzov v modusnoj kategorizacii dejstvitel'nosti [The role of conjunctions in the modus categorization of the real world]. Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta Ser. Filologija. Irkutsk. No 3 (15). Pp. 28-36. (In Russian)
- Kobrina N.A., Korneyeva E.A., Ossovskaya M.I., Guzeyeva K.A. (1986). An English Grammar. Syntax. Moskva: Prosveshhenie, 160 p.
- Nikolaeva A.V. (2014). Sinonimika konstrukcij irreal'nogo sravnenija v anglijskom jazyke [Synonymic relations of constructions of unreal comparison in the English language]. Izvestija Juzhnogo Federal'nogo universiteta. Filologicheskie nauki. Rostov-na-Donu. No 3. Pp. 114-121. (In Russian)

Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. (1982). A University Grammar of English. Moscow: Vysshaja shkola, 391 p.

Rumjanceva M.V., Rahmetova A.A. (2011). Slozhnopodchinennye predlozhenija s pridatočnoj chast'ju sravnitel'noj v russkom i nemeckom jazykah [Complex sentences with the subordinate clause of comparison in the Russian and German languages]. Vestnik KazNU. Serija filologičeskaja. No 4 (134). Pp. 179-182. (In Russian)

Shubin Je.P., Sytel' V.V. (1975). Grammatika anglijskogo jazyka dlja srednej shkoly [English language grammar for secondary school]. Moskva: Prosveshhenie, 320 p. (In Russian)

Val'vakov R.V. (2011). Anglijskie slozhnopodchinennye predlozhenija s pridatočnymi, vvodimymi sojuzami as if i as though v funkcional'no-semantičeskom aspekte [English complex sentences with the subordinate clauses introduced by the conjunctions as if and as though from the functional and semantic perspective]. Vestnik Kyrgyzsko-Rossijskogo slavjanskogo universiteta. Serija Jazykoznanie. Bishkek. Tom 11. No 1. pp. 78-82. (In Russian)